

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

GETREIDEFEUCHTEMESSER

## **USER MANUAL**

GRAIN MOISTURE METER

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

WILGOTNOŚCIOMIERZ DO ZIARNA

## **NÁVOD K POUŽITÍ**

VLHKOMĚR OBILÍ

## **MANUEL D'UTILISATION**

HUMIDIMÈTRE À GRAIN

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

MISURATORE UMIDITÀ CEREALI

## **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

MEDIDOR DE HUMEDAD PARA GRANO

**DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES**

■ Deutsch	3
■ English	5
■ Polski	7
■ Česky	9
■ Français	11
■ Italiano	13
■ Español	15

PRODUKTNAME	GETREIDEFEUCHTEMESSE
PRODUCT NAME	GRAIN MOISTURE METER
NAZWA PRODUKTU	WILGOTNOŚCIOMIERZ DO ZIARNA
NÁZEV VÝROBKU	VLHKOMĚR OBILÍ
NOM DU PRODUIT	HUMIDIMÈTRE À GRAIN
NOME DEL PRODOTTO	MISURATORE UMIDITÀ CEREALI
NOMBRE DEL PRODUCTO	MEDIDOR DE HUMEDAD PARA GRANO
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	SBS-GFM-230
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Produktname	Getreidefeuchtemesser	
Modell	SBS-GFM-230	
Feuchtemessbereich	2%-30%	
Genauigkeit der Feuchtemessung	+/- 1%Rh+0,5	
Auflösung der Feuchtemessung	0,5%	
Temperaturmessbereich	-10°C-60°C	
Genauigkeit der Temperaturmessung	+/- 2°C (4°F)	
Auflösung der Temperaturmessung	+/-1°C /4°F	
Arbeits-/Lagertemperatur	-10°C - 60°C/ -10 ~ 60°C	
Luftfeuchtigkeit bei der Arbeit/Lagerung	0-70% Rh/0~95%Rh	
Schutzart IP	IP44	
Batterietyp	9V (6F22)	
Abmessungen [mm]	Messanzeige	220x67x32
	Sonde	365x24x45
Gewicht [kg]	Messanzeige	0,135 (mit Batterie)
	Sonde	0,184





1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG


Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**


Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).

 **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

 **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf GETREIDEFEUCHTEMESSE.

- a) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- b) Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- e) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- f) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- g) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- h) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.
- i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- j) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- k) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- l) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- m) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- n) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden. Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- o) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.

- q) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- r) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- s) Schalten Sie das Gerät niemals sofort ein, nachdem Sie es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht haben. Dies kann die Messergebnisse wesentlich beeinträchtigen. Lassen Sie das Gerät ausgeschaltet, bis es die Raumtemperatur erreicht hat.
- t) Setzen Sie das Produkt keinem mechanischen Druck aus.
- u) Das Eintauchen des Kopfes des Feuchtigkeitssensors in die Flüssigkeit kann den Sensor dauerhaft beschädigen.
- v) Es wird empfohlen, den Sensor mit einer Abschirmung zu schützen, wenn das Messgerät nicht verwendet wird, um seine Lebensdauer zu verlängern.
- w) Achten Sie beim Batteriewechsel auf die entsprechende Polarität der Anschlüsse.
- x) Unbenutzte Batterien sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

**⚠ ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist für die Messung des prozentualen Feuchtigkeitsgehalts im geprüften Material ausgelegt.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

3.1.1 GERÄT

**⚠ ACHTUNG!** Die Zeichnung von diesem Produkt befindet sich auf der letzte Seite der Bedienungsanleitung S. 17.

1. Messsonde
2. Netzstecker der Messsonde
3. Sondensteckdose
4. Display
5. Schalter für Hintergrundbeleuchtung
6. Schalter:
  - Getreideart (bei Anzeige der Luftfeuchtigkeit)
  - Temperaturskala ° C/° F (bei Anzeige der Temperatur)
7. Ein/Aus-Schalter
8. „HOLD“Funktion -Schalter
9. Feuchtigkeits- /Temperaturmodusschalter
10. Batteriefachdeckel (auf der Abbildung nicht sichtbar).

3.1.2 DISPLAY

- A. Typ ziarna Getreideart
- B. Niedrige Batteriestandsanzeige
- C. Aufrechterhaltung des Messergebnisses
- D. Luftfeuchtigkeit
- E. Temperatur

3.2. ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.3.1 MONTAGE DER BATTERIE

1. Lösen Sie die Schrauben, die den Batteriefachdeckel absichern.
2. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel.
3. Platzieren Sie den Akku unter Beachtung der Polarität am Bestimmungsort.
4. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf und befestigen Sie ihn mit den Schrauben.

Achtung: Wenn auf dem Gerätedisplay der Batterieverbrauch angezeigt wird und eine neue Batterie eingesetzt werden muss, gehen Sie wie oben beschrieben vor.

3.3.2 DURCHFÜHRUNG VON MESSUNGEN

1. Starten Sie das Gerät durch Drücken der Taste [7]
2. Drücken Sie die Taste [9], um den Messmodus (Feuchtigkeit/ Temperatur) auszuwählen.
  - a) Getreidefeuchtemessung:
    - Wählen Sie den entsprechenden Messmodus. Das Symbol [%] sollte auf dem Display [4] erscheinen.
    - Drücken Sie die Taste [6], um die Getreideart auszuwählen (1. Weizen; 2. Rohreis; 3. Reis; 4. Mais)
    - Legen Sie die Messsondenstäbe in das zu prüfende Material.
    - Um das Messergebnis zu speichern, drücken Sie die [8] -Taste. Drücken Sie die Taste erneut, um die Funktion zu deaktivieren.
  - b) Temperaturmessung:
    - Das Gerät zeigt den ungefähren Wert der Umgebungstemperatur an, in der sich die Sonde befindet.
    - Wählen Sie den entsprechenden Messmodus. Das Symbol [°] sollte auf dem Display [4] erscheinen.
    - Drücken Sie die Taste [6], um die ° C/ ° F-Messskala zu ändern
3. Drücken Sie die [7] -Taste, um das Gerät auszuschalten.
4. Um die Hintergrundbeleuchtung des Displays ein- oder auszuschalten, drücken Sie die Taste [8].  
Achtung: Reinigen Sie vor dem Messen den Stift der Messsonde [1]. Jegliche Verunreinigungen können die Richtigkeit des Ergebnisses beeinträchtigen.  
Achtung: Um die Messergebnisse so zuverlässig wie möglich zu gestalten, fassen Sie das Gerät so weit wie möglich von der Messsonde entfernt [1]. Feuchtigkeit in Ihren Händen kann die Richtigkeit des Messergebnisses beeinträchtigen.  
Achtung: Halten Sie das Gerät in einem trockenen Zustand.

3.3 REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- b) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- e) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- f) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
- g) Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird.

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

Verwenden Sie für das Gerät AAA Batterien mit 9V (6F22). Entnehmen Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät. Führen Sie dazu die gleichen Schritte durch wie beim Einsetzen der Batterien. Entsorgen Sie leere Batterien bei den entsprechenden Abgabestellen.

TECHNICAL DATA

Product name	Grain Moisture Meter	
Model	SBS-GFM-230	
Humidity measurement range	2%-30%	
Humidity measurement accuracy	+/- 1%Rh+0,5	
Humidity measurement resolution	0,5%	
Temperature measurement range	-10°C-60°C	
Temperature measurement accuracy	+/- 2°C (4°F)	
Temperature measurement resolution	+/-1°C /4°F	
Work / storage temperature	-10°C - 60°C/ -10 ~ 60°C	
Work / storage humidity	0-70% Rh/0~95%Rh	
Protection rating IP	IP44	
Battery type	9V (6F22)	
Dimensions [mm]	Meter	220x67x32
	Probe	365x24x45
Weight [kg]	Meter	0,135 (with battery)
	Probe	0,184





1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

-  The product satisfies the relevant safety standards.
-  Read instructions before use.
-  The product must be recycled.
-  **WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation (general warning sign).

**⚠ PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

**⚠ ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to GRAIN MOISTURE METER.

- a) Do not touch the device with wet or damp hands.
- b) While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- e) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- f) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- g) Keep the device away from children and animals.
- h) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.
- i) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- j) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- k) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- l) Keep the device out of the reach of children.
- m) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- n) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- o) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- p) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- q) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- r) Keep the device away from sources of fire and heat.
- s) Never turn on the device immediately after moving it from a cold to a warm room. That may disturb the measurement results. Leave the device switched off until it reaches room temperature.
- t) Do not expose the product to mechanical pressure.
- u) Immersion of the moisture probe head in the liquid can cause permanent damage to the probe.

- v) It is recommended to protect the probe with a cover when the instrument is not in use, to extend its life.
- w) When replacing the battery, ensure the polarity is correct.
- x) Keep unused batteries out of reach of children.

**⚠ ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

### 3. USE GUIDELINES

The device is designed to measure the percentage of moisture content in the material being tested.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

### 3.1. DEVICE DESCRIPTION

#### 3.1.1 DEVICE

**⚠ ATTENTION!** This product's view can be found on the last pages of the operating instructions (pp. 17).

1. Measuring probe
2. Measuring probe plug
3. Probe plug socket
4. Display
5. Backlight switch
6. Switch:
  - Grain type (when displaying humidity)
  - °C/°F temperature scale
7. ON / OFF switch
8. HOLD switch
9. Humidity / temperature mode switch
10. Battery cover (not visible in the illustration)

#### 3.1.2. DISPLAY

- A. Grain type
- B. Low battery
- C. Holding the measurement result
- D. Humidity
- E. Temperature

#### 3.2. Device use

#### 3.3.1 BATTERY INSTALLATION

1. Unscrew the battery cover screws.
2. Remove the battery cover.
3. Place the battery in its place, taking into account the polarity.
4. Replace the battery cover, secure with screws.  
Note: If the device display [8] shows low battery [G] and it is necessary to replace the battery with a new one, proceed in the same way as above.

#### 3.3.2 MEASUREMENTS

1. Turn on the device by pressing the [7] key.
2. Press the [9] button to select the measurement mode (humidity/temperature)
  - a) Grain moisture measurement:
    - Select the appropriate measurement mode. The [%] symbol should appear on the [4] display.
    - Press the [6] button to select the type of grain (1. Wheat; 2. Paddy rice; 3. Rice; 4. Corn).
    - Place the probe rods in the tested material.
    - To hold the measurement result, press the [8] button. Press the button again to deactivate the function.

- b) Temperature measurement:
  - The device indicates the approximate value of the ambient temperature in the place where the probe is located.
  - Select the appropriate measurement mode. The [°] symbol should appear on the display [4].
  - Press the [6] button to change the °C / °F measurement scale
3. Press the [7] button to turn off the device.
4. To turn on / off the display backlight, press the [8] button.  
Note: Clean the pins of the measuring probe [1] thoroughly before taking the measurements. Any contamination may have a negative effect on the correctness of the result.  
Note: For the most reliable measurement results, grip the instrument at a maximum distance from the probe [1]. Moisture on your hands may affect the correctness of the measurement result.  
Note: Keep the device dry.

#### 3.3. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- b) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- d) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- e) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- f) Use a soft cloth for cleaning.
- g) Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.

#### SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

9V (6F22), batteries are installed in the devices. Remove used batteries from the device using the same procedure by which you installed them. Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

#### DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Wilgotnościomierz do ziarna	
Model	SBS-GFM-230	
Zakres pomiaru wilgotności	2%-30%	
Dokładność pomiaru wilgotności	+/- 1%Rh+0,5	
Rozdzielczość pomiaru wilgotności	0,5%	
Zakres pomiaru temperatury	-10°C-60°C	
Dokładność pomiaru temperatury	+/- 2°C (4°F)	
Rozdzielczość pomiaru temperatury	+/- 1°C /4°F	
Temperatura pracy/składowania	-10°C - 60°C/ -10 ~ 60°C	
Wilgotność pracy/składowania	0-70% Rh/0~95%Rh	
Klasa ochrony IP	IP44	
Rodzaj baterii	9V (6F22)	
Wymiary [mm]	Miernik	220x67x32
	Sonda	365x24x45
Ciężar [kg]	Miernik	0,135 (z baterią)
	Sonda	0,184





#### 1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

#### OBJAŚNIENIE SYMBOLI

-  Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
-  Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
-  Produkt podlegający recyklingowi.
-  **UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).

**⚠ UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

#### 2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

**⚠ UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do WILGOTNOŚCIOMIERZ DO ZIARNA.

- a) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- b) Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- g) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- h) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- j) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- k) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- l) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- m) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- n) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- o) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- p) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- q) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- r) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.



- s) Nigdy nie należy włączać urządzenia zaraz po przeniesieniu go z zimnego do ciepłego pomieszczenia. Może to zakłócić wyniki pomiaru. Należy pozostawić urządzenie wyłączone do chwili osiągnięcia przez nie temperatury pokojowej.
- t) Nie poddawać produktu naciskowi mechanicznemu.
- u) Zanurzenie głowicy czujnika wilgotności w cieczy może spowodować trwałe uszkodzenie czujnika.
- v) Zaleca się zabezpieczać czujnik osłoną, gdy miernik nie jest używany, aby przedłużyć jego żywotność.
- w) Podczas wymiany baterii należy zwrócić uwagę na odpowiednią polaryzację połączeń.
- x) Nieużywane baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

**⚠️ PAMIĘTAJ!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

**3. ZASADY UŻYTKOWANIA**

Urządzenie przeznaczone jest do dokonywania pomiarów zawartości wilgotności w badanym materiale.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

**3.1. OPIS URZĄDZENIA**

**3.1.1 URZĄDZENIE**

**⚠️ UWAGA:** Rysunek produktu znajduje się na końcu instrukcji na stronie: 17.

1. Sonda pomiarowa
2. Wtyczka sondy pomiarowej
3. Gniazdo wtyczki sondy pomiarowej
4. Wyświetlacz
5. Włącznik podświetlenia
6. Przełącznik:
  - Typ ziarna (podczas wyświetlania wilgotności)
  - Skala temperatury °C/°F (podczas wyświetlania temperatury)
7. Włącznik/wyłącznik
8. Wyłącznik funkcji „HOLD”
9. Przełącznik trybu wilgotności/temperatury
10. Pokrywa baterii (niewidoczna na ilustracji)

**3.1.2 WYŚWIETLACZ**

- A. Typ ziarna
- B. Niski poziom naładowania baterii
- C. Utrzymanie wyniku pomiaru
- D. Wilgotność
- E. Temperatura

**3.2. PRACA Z URZĄDZENIEM**

**3.3.1 MONTAŻ BATERII**

1. Odkręcić śruby zabezpieczające pokrywę baterii.
2. Zdjąć pokrywę baterii.
3. Umieścić baterię w miejscu przeznaczenia, zwracając uwagę na polaryzację.
4. Założyć pokrywę baterii, zabezpieczyć śrubami. Uwaga: W przypadku, gdy na wyświetlaczu urządzenia pojawi się informacja o zużyciu baterii i potrzebie jej wymiany na nową, należy postępować analogicznie do powyższych czynności.

**3.3.2 PRZEPROWADZANIE POMIARÓW**

1. Uruchomić urządzenie naciskając klawisz [7].
2. Nacisnąć przycisk [9], aby wybrać tryb pomiaru (wilgotność/temperatura)
  - a) Pomiar wilgotności zbóż:
    - Wybrać odpowiedni tryb pomiaru. Symbol [%] powinien pojawić się na wyświetlaczu [4].
    - Nacisnąć przycisk [6] aby wybrać typ zboża (1. Pszenica; 2. Ryż nieluskany; 3. Ryż; 4. Kukurydza).
    - Umieścić pręty sondy pomiarowej w badanym materiale.
    - Aby przytrzymać wynik pomiaru nacisnąć przycisk [8]. Nacisnąć przycisk ponownie, aby dezaktywować funkcję.
  - b) Pomiar temperatury:
    - Urządzenie wskazuje przybliżoną wartość temperatury otoczenia, w którym znajduje się sonda.
    - Wybrać odpowiedni tryb pomiaru. Symbol [°] powinien pojawić się na wyświetlaczu [4].
    - Nacisnąć przycisk [6], aby zmienić skalę pomiaru °C/°F
3. Nacisnąć przycisk [7], aby wyłączyć urządzenie.
4. Aby uruchomić/wyłączyć podświetlenie wyświetlacza należy nacisnąć przycisk [5].  
Uwaga: Przed dokonaniem pomiarów należy dokładnie oczyścić szpile sondy pomiarowej [1]. Wszelkie zanieczyszczenia mogą wpłynąć negatywnie na poprawność wyniku.  
Uwaga: Aby wyniki pomiarów były jak najbardziej wiarygodne, należy chwycić urządzenie w maksymalnej odległości od sondy pomiarowej [1]. Wilgoć znajdująca się na dłoniach może wpłynąć na poprawność wyniku pomiaru.  
Uwaga: Należy utrzymywać urządzenie w suchości.

**3.3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- a) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- f) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- g) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.

**INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII**

W urządzeniach zamontowane są baterie 9V (6F22). Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazac komórcę odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

**TECHNICKE ÚDAJE**

Název výrobku	Vlhkoměr obilí	
Model	SBS-GFM-230	
Rozsah měření vlhkosti	2%-30%	
Přesnost měření vlhkosti	+/- 1%Rh+0,5	
Rozlišení měření vlhkosti	0,5%	
Rozsah měření teploty	-10°C-60°C	
Vlhkost prostředí pracovní/ skladovací	+/- 2°C (4°F)	
Rozlišení měření teploty	+/-1°C /4°F	
Pracovní/skladovací teplota	-10°C - 60°C/ -10 ~ 60°C	
Vlhkost prostředí pracovní/ skladovací	0-70% Rh/0~95%Rh	
Stupeň ochrany IP	IP44	
Typ baterie	9V (6F22)	
Rozměry [mm]	Měřič	220x67x32
	Sonda	365x24x45
Hmotnost [kg]	Měřič	0,135 (s baterií)
	Sonda	0,184

**1. VŠEOBECNÝ POPIS**

Návod slouží jako návoděda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

**VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ**

- Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
- Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
- Recyklovatelný výrobek.
- UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).

**⚠️ POZOR!** Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

**2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ**

**⚠️ POZNÁMKA!** Přečtěte si pečlivě tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na VLHKOMĚR OBLÍ.

- a) Zařízení se nedotýkejte mokřyma nebo vlhkýmá rukama.
- b) Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách. Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- e) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- f) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- g) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- h) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.
- i) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- j) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- k) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatel tak při práci se zařízením nehrází žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- l) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- m) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- n) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- o) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazení nečistot.
- p) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- q) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- r) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- s) Nikdy nespouštějte přístroj ihned po přenesení z chladné místnosti do teplé. Může to narušit výsledky měření. Je třeba přístroj nechat vypnutý do chvíle, než dosáhne pokojové teploty.
- t) Nevystavujte výrobek mechanickému tlaku.
- u) Ponoření hlavičky snímače vlhkosti do kapaliny může způsobit trvalé poškození snímače.
- v) Doporučujeme zajistit snímač krytem, když je měřicí přístroj používán, za účelem prodloužení jeho životnosti.
- w) Během výměny baterie je třeba dát pozor na polaritu spojů.
- x) Nepoužívané baterie uchovávejte v místě mimo dosah dětí.

**⚠ POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

**3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ**

Přístroj je určen k měření procentuálního obsahu vlhkosti v testovaném materiálu.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

**3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ**

**3.1.1 ZAŘÍZENÍ**

**⚠ POZNÁMKA!** Nákres tohoto produktu naleznete na konci návodu na str. 17.

1. Měřicí sonda
2. Zástrčka měřicí sondy
3. Konektor měřicí sondy
4. Displej
5. Přepínač podsvícení
6. Přepínač:
  - Druh obiloviny (během zobrazování vlhkosti)
  - Teplotní stupnice °C/°F (během zobrazování teploty)
7. Přepínač zapnutí/vypnutí
8. Přepínač funkce „HOLD“
9. Přepínač režimu vlhkosti/teploty
10. Kryt baterií (na obrázku není zobrazen)

**3.1.2. DISPLEJ**

- A. Druh obiloviny
- B. Nízká úroveň nabití baterií
- C. Uchování výsledku měření
- D. Vlhkost
- E. Teplota

**3.2. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM**

**3.3.1. INSTALACE BATERIE**

1. Vyšroubujte jističí šrouby krytu baterie.
2. Sejměte kryt baterie.
3. Umístěte baterii v příslušném místě, dejte pozor na polarizaci.
4. Nasadte kryt baterie, zajistěte jej šrouby.  
Upozornění: V případě, že se na displeji zařízení zobrazí informace o spotřebě baterie a nutnosti její výměny za novou, je třeba postupovat podle předchozích instrukcí.

**3.3.2. PROVÁDĚNÍ MĚŘENÍ**

1. Spusťte zařízení pomocí tlačítka [7]
2. Stisknutím tlačítka [9] vyberte režim měření (vlhkost/teplota)
  - a) Měření vlhkosti obilovin:
    - Vyberte požadovaný režim měření. Na displeji [4] se objeví symbol [%].
    - Stisknutím tlačítka [6] vyberte druh obiloviny (1. Pšenice; 2. Neloupaná rýže; 3. Rýže; 4. Kukuřice).
    - Vložte tyčky sondy do testovaného materiálu.
    - Chcete-li uchovat výsledek měření, stiskněte tlačítko [8]. Opětovným stisknutím tlačítka funkci deaktivujete.
  - b) Měření teploty:
    - Zařízení ukazuje přibližnou hodnotu teploty okolí, ve které je sonda umístěna.
    - Vyberte požadovaný režim měření. Na displeji [4] se objeví symbol [°].

- Stisknutím tlačítka [6] změňte stupnici měření °C/°F
- 3. Stisknutím tlačítka [7] vypněte zařízení.
- 4. Pro zapnutí/vypnutí podsvícení displeje stiskněte tlačítko [5].  
Upozornění: Před provedením měření je třeba důkladně očistit hrot měřicí sondy [1]. Veškerá znečištění můžou mít negativní vliv na správný výsledek měření.  
Upozornění: Aby výsledky měření byly co nejvíce důvěryhodné, je třeba přístroj držet v maximální vzdálenosti od měřicí sondy [1]. Vlhkost dlaní může mít vliv na správný výsledek měření.  
Upozornění: Přístroj je třeba uchovávat na suchém místě.

**3.3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

- a) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- b) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.  
Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- d) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- e) K čištění používejte měkký hadřík.
- f) Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj akumulátor/baterii.

**NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ**

V zařízení se používají baterie 9V (6F22). Vybité baterie ze zařízení vyjměte, postupujte v opačném pořadí než při jejich vkládání. Pro zajištění vhodné likvidace baterie vyhledejte příslušné místo/obchod, kde je můžete odevzdat.

**DÉTAILS TECHNIQUES**

Nombre del producto	Humidimètre à grain	
Modelo	SBS-GFM-230	
Intervalo de la medición de humedad	2%-30%	
Precisión de la medición de humedad	+/- 1%Rh+0,5	
Resolución de la medición de humedad	0,5%	
Intervalo de la medición temperatura	-10°C-60°C	
Precisión de la medición de humedad	+/- 2°C (4°F)	
Resolución de la medición temperatura	+/-1°C /4°F	
Temperatura de trabajo/ almacenamiento	-10°C - 60°C/ -10 ~ 60°C	
Humedad de trabajo/ almacenamiento	0-70% Rh/0~95%Rh	
Clase de protección IP	IP44	
Tipo de batería	9V (6F22)	
Dimensiones [mm]	Medidor	220x67x32
	Sonda	365x24x45
Peso [kg]	Medidor	0,135 (avec batterie)
	Sonda	0,184

**1. DESCRIPTION GÉNÉRALE**

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

**SYMBOLES**

- Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
- Respectez les consignes du manuel.
- Collecte séparée.
- ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).

**⚠ ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

**2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

**⚠ ATTENTION!** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au HUMIDIMETRE A GRAIN.

- a) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- b) Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
- c) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- d) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- e) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- f) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- g) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- h) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.
- i) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- j) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- k) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- l) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- m) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- n) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- o) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- p) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.

- q) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- r) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- s) Ne jamais allumer l'appareil immédiatement après l'avoir déplacé d'une pièce froide à une pièce chaude. Cela peut fausser les résultats de la mesure. Laissez l'appareil éteint jusqu'à ce qu'il atteigne la température ambiante.
- t) Ne soumettez pas le produit à une pression mécanique.
- u) Plonger la tête du capteur d'humidité dans un liquide peut causer des dommages permanents au capteur.
- v) Il est recommandé de protéger le capteur avec couvercle lorsque le compteur n'est pas utilisé afin de prolonger sa durée de vie.
- w) Lors du remplacement de la batterie, faites attention de respecter la polarité.
- x) Les batteries non utilisées doivent être tenues hors de portée des enfants.

**ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

### 3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour mesurer le pourcentage d'humidité contenu dans le matériau testé.

**L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

#### 3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

##### 3.1.1 L'APPAREIL

**ATTENTION!** Le plan de ce produit se trouve à la dernière page du manuel d'utilisation, p. 17.

- Sonde de mesure
- Fiche de la sonde de mesure
- Prise de la fiche de la sonde de mesure
- Écran d'affichage
- Commutateur de rétroéclairage
- Commutateur :
  - Type de grain (lors de l'affichage de l'humidité)
  - Échelle de température °C / °F (lors de l'affichage de la température)
- Interrupteur marche / arrêt
- Commutateur de fonction „HOLD”
- Commutateur de mode humidité / température
- Clapet de la batterie (non visible sur l'illustration)

##### 3.1.2. L'ÉCRAN

- Type de grain
- Faible niveau de charge de batterie
- Maintien du résultat de la mesure
- Humidité
- Température

#### 3.2. UTILISATION DE L'APPAREIL

##### 3.3.1 INSTALLATION DE LA BATTERIE

- Dévissez les vis du couvercle du compartiment à batterie.
- Retirez le couvercle du compartiment à batterie.
- Placez la batterie en respectant la polarité.
- Replacez le couvercle du compartiment à batterie et fixez-le avec les vis.

Attention: Si sur l'écran d'affichage de l'appareil il y a une indication de niveau de batterie faible et qu'il est nécessaire de la remplacer par une nouvelle, procédez comme ci-dessus.

##### 3.3.2. RÉALISATION DES MESURES

- Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton [7].
- Appuyez sur la touche [9] pour sélectionner le mode de mesure (humidité / température).
  - Mesure de l'humidité des grains:
    - Sélectionnez le mode de mesure approprié. Le symbole [%] doit apparaître à l'écran d'affichage [4].
    - Appuyez sur le bouton [6] pour sélectionner le type de grain (1. Blé; 2. Riz paddy; 3. Riz; 4. Maïs).
    - Placez les tiges de sonde dans le matériau à tester.
    - Pour maintenir le résultat de la mesure, appuyez sur la touche [8]. Appuyez à nouveau sur le bouton pour désactiver la fonction.
  - Mesure de la température :
    - L'appareil indique la valeur approximative de la température ambiante dans laquelle se trouve la sonde.
    - Sélectionnez le mode de mesure approprié. Le symbole [°] doit apparaître à l'écran d'affichage [4].
    - Appuyez sur le bouton [6] pour changer l'échelle de mesure °C / °F.
- Appuyez sur le bouton [7] pour éteindre l'appareil.
- Pour allumer / éteindre le rétroéclairage de l'écran d'affichage, appuyez sur le bouton [8].

Attention: Nettoyer soigneusement les broches de la sonde de mesure [1] avant de prendre les mesures. Toute contamination peut nuire à l'exactitude du résultat.

Attention: Pour que les résultats de mesure soient aussi fiables que possible, saisissez l'appareil à une distance maximale de la sonde de mesure [1]. L'humidité dans vos mains peut affecter l'exactitude du résultat de la mesure.

Attention: Gardez l'appareil au sec.

##### 3.3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- Ne laissez pas de piles dans l'appareil lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.

##### RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES

Les piles suivantes sont utilisées dans l'appareil : 9V (6F22). Retirez les batteries usagées en suivant la même procédure que lors de l'insertion. Pour la mise au rebut, rappez les batteries dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles / remettez-les à une entreprise compétente.

#### DATI TECNICI

Nome del prodotto		Misuratore umidità cereali
Modello		SBS-GFM-230
Campo di misura dell'umidità		2%-30%
Precisione della misurazione dell'umidità		+/- 1%Rh+0,5
Risoluzione di misura dell'umidità		0,5%
Campo di misura della temperatura		-10°C-60°C
Precisione di misura della temperatura		+/- 2°C (4°F)
Risoluzione di misura della temperatura		+/-1°C /4°F
Temperatura di funzionamento/ stoccaggio		-10°C - 60°C/ -10 ~ 60°C
Umidità di funzionamento/ stoccaggio		0-70% Rh/0~95%Rh
Classe di protezione IP		IP44
Tipo di batteria		9V (6F22)
Dimensioni [mm]	Misuratore	220x67x32
	Sonda	365x24x45
Peso [kg]	Misuratore	0,135 (con batteria)
	Sonda	0,184

#### 1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

#### SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).

**IMPORTANTE!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

#### 2. NORME DI SICUREZZA

**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al MISURATORE UmidITÀ CEREALI.

- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.



- r) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- s) Non accendere mai l'apparecchio subito dopo averlo spostato da un ambiente freddo a uno caldo. Ciò potrebbe interferire con i risultati delle misurazioni. Lasciare l'apparecchio spento fino al raggiungimento della temperatura ambiente.
- t) Non esercitare una pressione meccanica sul prodotto.
- u) L'immersione della testina del sensore di umidità nel liquido può causare danni permanenti al sensore.
- v) Si raccomanda di coprire il sensore con un coperchio quando lo strumento non è in uso per prolungarne la sua longevità.
- w) Durante la sostituzione della batteria, assicurarsi che i collegamenti siano correttamente polarizzati.
- x) Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini quando non sono in uso.

**ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

### 3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per eseguire misurazioni del contenuto percentuale di umidità nel materiale esaminato. **L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

### 3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

#### 3.1.1 DISPOTIVO

**ATTENZIONE:** L'esplosione di questo prodotto si trova nell'ultima pagina del manuale d'uso, p. 17.

1. Sonda di misura
2. Connettore della sonda di misura
3. Presa per il connettore della sonda di misura
4. Display
5. Interruttore di retroilluminazione
6. Commutatore:
  - Tipo di semente (durante la visualizzazione dell'umidità)
  - Scala di temperatura °C/°F (durante la visualizzazione della temperatura)
7. Interruttore on/off
8. Interruttore della funzione „HOLD”
9. Commutatore della modalità umidità/temperatura
10. Coperchio della batteria (non mostrato nell'illustrazione)

#### 3.1.2 DISPLAY

- A. Tipo di semente
- B. Livello basso di carica della batteria
- C. Mantenimento del risultato di misura
- D. Umidità
- E. Temperatura

### 3.2. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

#### 3.3.1 MONTAGGIO DELLA BATTERIA

1. Svitare le viti di fissaggio del coperchio della batteria.
2. Rimuovere il coperchio della batteria.
3. Posizionare la batteria alla sua destinazione, tenendo conto della polarità.

4. Riposizionare il coperchio della batteria, fissandolo con le viti.  
Nota: se il display del dispositivo mostra informazioni sul consumo della batteria e sulla necessità di sostituirla con una nuova, procedere come sopra.

#### 3.3.2 ESECUZIONE DELLE MISURAZIONI

1. Avviare l'apparecchio premendo il tasto [7].
2. Premere il tasto [9] per selezionare la modalità di misurazione (umidità/temperatura).
  - a) Misurazione dell'umidità dei cereali:
    - Selezionare la modalità di misurazione appropriata. Sul display [4] dovrebbe comparire il simbolo [%].
    - Premere il pulsante [6] per selezionare il tipo di cereale (1. Grano; 2. Risona; 3. Riso; 4. Mais).
    - Posizionare le aste della sonda nel materiale di prova.
    - Premere il tasto [8] per mantenere il risultato della misurazione. Premere nuovamente il pulsante per disattivare la funzione.
  - b) Misurazione della temperatura:
    - Il dispositivo indica il valore approssimativo della temperatura ambiente in cui si trova la sonda.
    - Selezionare la modalità di misurazione appropriata. Il simbolo [°] dovrebbe apparire sul display [4].
    - Premere il tasto [6] per cambiare la scala di misura °C/°F
3. Premere il tasto [7] per spegnere il dispositivo.
4. Per attivare/disattivare la retroilluminazione del display, premere il tasto [8].  
Nota: Pulire accuratamente i perni della sonda di misura [1] prima di effettuare le misurazioni. Qualsiasi contaminazione può influire negativamente sulla correttezza del risultato.  
Nota: per rendere i risultati di misura più attendibili possibile, tenere l'apparecchio alla massima distanza dalla sonda di misura [1]. L'umidità sulle mani può influire sulla correttezza del risultato della misurazione.  
Nota: Mantenere il dispositivo in luogo asciutto.

#### 3.3.3 PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Utilizzare solo detersivi delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- b) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- c) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- d) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- e) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- f) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- g) Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.

#### SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE

Nel dispositivo vengono utilizzate le seguenti batterie: 9V (6F22). Rimuovere le batterie usate dal dispositivo seguendo la stessa procedura utilizzata per l'installazione. Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

### DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto		Medidor de humedad para grano
Modelo		SBS-GFM-230
Intervalo de la medición de humedad		2%-30%
Precisión de la medición de humedad		+/- 1%Rh+0,5
Resolución de la medición de humedad		0,5%
Intervalo de la medición temperatura		-10°C-60°C
Precisión de la medición de humedad		+/- 2°C (4°F)
Resolución de la medición temperatura		+/-1°C /4°F
Temperatura de trabajo/ almacenamiento		-10°C - 60°C/ -10 ~ 60°C
Humedad de trabajo/ almacenamiento		0-70% Rh/0~95%Rh
Clase de protección IP		IP44
Tipo de batería		9V (6F22)
Dimensiones [mm]	Medidor	220x67x32
	Sonda	365x24x45
Peso [kg]	Medidor	0,135 (con batería)
	Sonda	0,184

### 1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

### EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).

**¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

### 2. SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como „aparato” o „producto” en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a MEDIDOR DE HUMEDAD PARA GRANO.

- a) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- b) Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
- c) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- e) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- f) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- g) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- h) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.
- i) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- j) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- k) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- l) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- m) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- n) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- o) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- p) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.



- q) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- r) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- s) Nunca encienda el aparato justo después de moverlo de un lugar frío a uno caliente, ya que podría alterar los resultados de la medición. Deje el aparato apagado hasta que alcance la temperatura ambiente.
- t) No someta el producto a presión mecánica.
- u) Sumergir el cabezal del sensor de humedad en líquido puede provocar daños permanentes en el sensor.
- v) Recomendamos tapar el sensor con la cubierta cuando el humidímetro no se use para alargar su vida útil.
- w) Al cambiar la pila, preste atención a que los polos de las conexiones sean los adecuados.
- x) Las pilas que no se usen deben almacenarse fuera del alcance de los niños.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

### 3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está indicado para realizar mediciones de los valores de humedad porcentuales del material analizado.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

#### 3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

##### 3.1.1 DISPOSITIVO

**⚠ ¡ATENCIÓN!** La ilustración de este producto se encuentra en la última página de las instrucciones p. 17.

1. Sonda de medición
2. Enchufe de la sonda de medición
3. Entrada del enchufe de la sonda de medición
4. Pantalla
5. Interruptor de la retroiluminación
6. Conmutador:
  - Tipo de grano (mientras se muestra la humedad)
  - Escala de temperatura °C/°F (mientras se muestra la temperatura)
7. Interruptor de encendido / apagado
8. Interruptor de la función HOLD
9. Conmutador del modo humedad/temperatura
10. Tapa de las pilas (oculta en la ilustración)

##### 3.1.2 LA PANTALLA

- A. Tipo de grano
- B. Batería baja
- C. Mantener el resultado de la medición
- D. Humedad
- E. Temperatura

#### 3.2. MANEJO DEL APARATO

##### 3.2.1 INSTALACIÓN DE LA PILA

1. Retire los tornillos de la tapa de la pila.
2. Retire la tapa de la pila.
3. Coloque la pila en el lugar correspondiente prestando atención a la polaridad.

4. Vuelva a poner la tapa de la pila y apriete los tornillos. Atención: Cuando en la pantalla del aparato aparezca información sobre el desgaste de la pila y la necesidad de recambiarla, siga los pasos anteriores de manera análoga.

#### 3.3.2 EJECUCIÓN DE LAS MEDICIONES

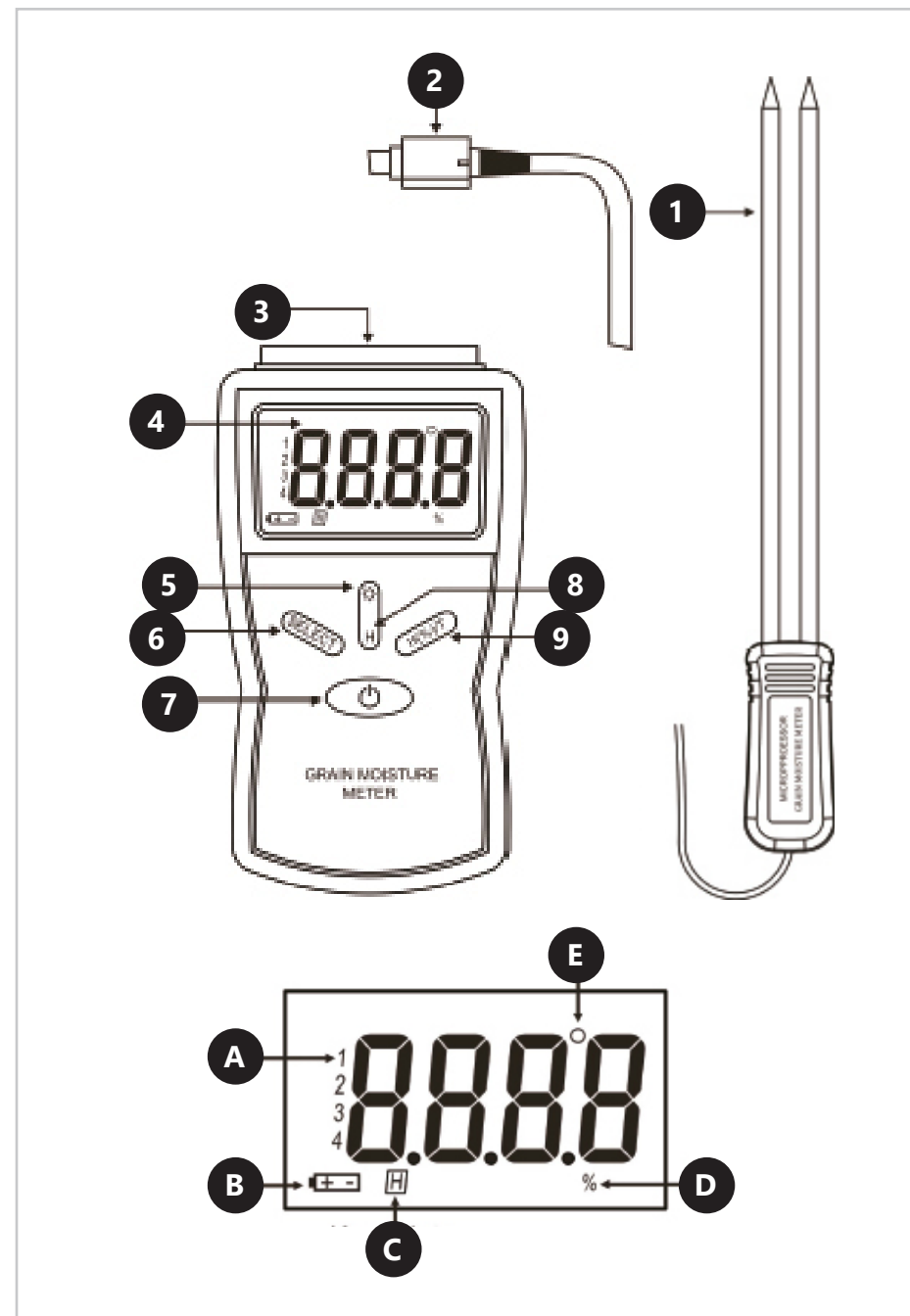
1. Encienda el aparato pulsando el botón [7].
  2. Pulse el botón [9] para seleccionar el modo de medición (humedad/temperatura).
    - a) Medición de la humedad del grano:
      - Elija el modo de medición adecuado. El símbolo [%] debería aparecer en la pantalla [4].
      - Pulse el botón [6] para seleccionar el tipo de grano (1. Trigo; 2. arroz descascarillado; 3. arroz; 4. maíz).
      - Coloque las varas de la sonda de medición en el material analizado.
      - Pulse el botón [8] para mantener el resultado de la medición. Vuelva a pulsar el botón para desactivar la función.
    - b) Medición de temperatura:
      - El aparato muestra un valor aproximado de la temperatura ambiente en el lugar de la sonda.
      - Elija el modo de medición adecuado. El símbolo [°] debería aparecer en la pantalla [4].
      - Pulse el botón [6] para modificar la escala de medición °C/°F.
  3. Pulse el botón [7] para apagar el aparato.
  4. Para activar/desactivar la retroiluminación de la pantalla, pulse el botón [5].
- Atención: Antes de realizar la medición, limpie minuciosamente los pines de la sonda de medición [1]. Cualquier suciedad puede influir negativamente en la precisión de los resultados.
- Atención: Para que los resultados de las mediciones sean lo más fiables posible, sujete el aparato lo más lejos que pueda de la sonda de medición [1]. La humedad de sus manos puede alterar los resultados de la medición.
- Atención: Mantenga el aparato seco.

#### 3.3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- b) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- c) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- d) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- e) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- f) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- g) No deje la batería en la unidad si prevé no utilizar el aparato durante un tiempo.

#### ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS

En el aparato se utilizan baterías 9V (6F22). Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación. Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje.



## NAMEPLATE TRANSLATIONS

 	
<b>1</b>	<b>Product Name:</b> Grain Moisture Meter
<b>2</b>	<b>Model:</b> SBS-GFM-230
<b>3</b>	<b>Battery:</b> 9V
<b>4</b>	<b>Production Year:</b>
<b>5</b>	<b>Serial No.:</b>
<b>6</b>	<b>Importer:</b> expondo Polska sp. z o.o. sp. k ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7 66-002 Zielona Góra   Poland, EU
expondo.de	

	1	2	3	4	5	6
DE	Produktname	Modell	Batterietyp	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Importeur
EN	Product Name	Model	Battery type	Production year	Serial No.	Importer
PL	Nazwa produktu	Model	Typ baterii	Rok produkcji	Numer serii	Importer
CZ	Název výrobku	Model	Typ baterie	Rok výroby	Sériové číslo	Dovozce
FR	Nom du produit	Modèle	Type de batterie	Année de production	Numéro de serie	Importateur
IT	Nome del prodotto	Modello	Tipo di batteria	Anno di produzione	Numero di serie	Importatore
ES	Nombre del producto	Modelo	Tipo di batteria	Año de producción	Número de serie	Importador

## NOTES/NOTIZEN

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de